

M111
Concerning Sun-maid and Moon-youth.

Sung by a man from Hmao-a-bw-bw.

From out of scattered sky material came the dome,
For Sun-maid to come and live.
Woven from scattered earth material came the ranges,
For Moon-youth to come and dwell.

- 5 Sun-maid was beautiful,
 As Moon-youth soon came to know.
 Sun-maid accompanied,
 Accompanied Moon-youth to live together as a family.
 Sun-maid and Moon-youth were ready to leave,
10 But Sun-maid and Moon-youth could not go because,

 Sun-maid did not have her sash for carrying her child.
 So Sun-maid turned back, returning to collect,
 To collect drawn silk and drawn yarn to weave,
 To weave into a sash for Sun-maid to carry her child.

- 15 Moon-youth did not have the rope for carrying his crossbow.
 So Moon-youth turned back, returning to collect,
 To collect drawn hemp and drawn yarn to twist,
 To twist into a rope for Moon-youth to carry his crossbow.

- With Sun-maid carrying her child wrapped up on her back,
20 And Moon-youth carrying a full pack upon his back,
 Sun-maid and Moon-youth went on together,
 Went on and reached the limits of the sky and the ends of the earth,
 Where Sun-maid sought a way to return,
 And Moon-youth sought a way to turn round.

- 25 How did they appear to Sun-maid, those limits of the sky?
 The limits of the sky resembled,
 Resembled an eye that was weeping.
 How did they appear to Moon-youth, those ends of the earth?
 The ends of the earth resembled,
30 Resembled an eye that was closed.

 What limit did Moon-youth see as a proper limit for the moon?
 He saw the moon's limit reach the smooth cover of the sky, black and coloured.
 What limit did Sun-maid see as a proper limit for the sun?
 She saw the sun's limit reach the even cover of the sky, black and coloured.

- 35 So then this year we may know,
 Know that, for this reason, Sun-maid and Moon-youth go,
 Go well, circling the blue sky.
 Thus Sun-maid and Moon-youth go,
 Go well, circling the clear sky.

Thus it is ended.